

Tarjimonlik mutaxassisligiga kirish

(TN 1-24 uchun)

1. Tarjima tushunchasini tahlil qiling!
2. Tarjimonning xususiyatlari nimalardan iborat?
3. Tarjima tarixi va uning rivojlanish davrlari.
4. Tarjima – san’at tushunchasini tahlil qiling!
5. Tarjimon qanday bo’lishi kerak?
6. Tarjima mutaxassisligi nima?
7. Tarjimon madaniyati nima?

8. Tarjimon mahoratiga tarif bering?
9. “Überetzung” va “Dolmetschen” so’zlariga ta’rif bering?
10. Nemis tili tarjimashunoslarining tarjima haqidagi nazariyalari haqida nimalarni bilasiz?
11. Tarjima kontseptsiyasi va strategiyasiga nimalar kiradi?
12. Tarjimaning qanday turlarini bilasiz?
13. Erkin tarjima nima?
14. Badiiy asar tarjimasida tarjimon mahorati.
15. Badiiy asar tarjimasi mashaqqatlari haqida nimalarni bilasiz?
16. Tarjima matnlari turlari
17. Tarjimada talqin tushunchasiga tarif bering.
18. Tarjimada noyob so'zlarni qo'llashda nimalarga etibor beriladi?
19. Nemis tilli tarjimashunoslikda tarjima tushunchasiga nisbatan qanday terminlar ishlatiladi?
20. Jahon tarjimashunosligida, xususan, Yevropa va AQSHda tarjimaning fan sifatida paydo bo'lish bosqichlari qanday?
21. “Handbuch Translation” (Tarjima ma'lumotnomasi)ni kim yaratgan?
22. Tarjima amaliyotida tarjimonga qanday talablar qo'yiladi?
23. Til bilishning tarjimada qanday ahamiyati bor?
24. Tarjimaviy transformatsiya nima?

25. Yozma tarjimaning nechta bosqichi bor?
26. Tarjima bosqichlari xususiyatlarini tavsiflab bering.
27. Tarjima mutaxassisligining vazifasi nimalardan iborat?
28. Tarjimada tasavvur va fantaziyaning o'rni qanday?
29. Tarjimon va jumla tushunchalariga tarif bering?
30. Tarjimada talqin va tavsif.
31. Tarjimada ijodiy hamkorlikning o'rni qanday?
32. Tarjima dialektikasi nima?
33. Tarjimada dinamizm.
34. Tarjima psixologiyasi
35. Nemis tilidan o'zbek tiliga tarjima qilingan asar mualliflaridan kimlarni bilasiz?